

УГОДА
МІЖ УКРАЇНОЮ ТА ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ
ПРО ВНЕСЕННЯ ЗМІН ДО УГОДИ
МІЖ УКРАЇНОЮ ТА ЄВРОПЕЙСЬКИМ СОЮЗОМ
ПРО ВАНТАЖНІ ПЕРЕВЕЗЕННЯ АВТОМОБІЛЬНИМ ТРАНСПОРТОМ
ВІД 29 ЧЕРВНЯ 2022 РОКУ

UA/EU/ua

УКРАЇНА

з однієї сторони,

та

ЄВРОПЕЙСЬКИЙ СОЮЗ, далі зазначений також як "Союз",

з іншої сторони,

іменовані надалі окремо "Сторона", а разом – "Сторони",

ВИЗНАЮЧИ, що Угода між Україною та Європейським Союзом про вантажні перевезення автомобільним транспортом від 29 червня 2022 року ("Угода") довела свою важливість для України, підтримуючи українське суспільство та економіку, дозволяючи операторам автомобільних перевезень з України та Союзу здійснювати вантажні перевезення до та через територію України до Союзу та у зворотному напрямку, таким чином, підтримуючи Шляхи солідарності для України,

БЕРУЧИ ДО УВАГИ той факт, що її вплив залишається позитивними також для Європейського Союзу, зокрема для експорту Союзу в Україну,

ВИЗНАЮЧИ, що умови, що обґрунтовують укладення Угоди, продовжують переважати, особливо значні перебої, з якими зіткнувся транспортний сектор в Україні внаслідок агресивної війни Росії проти України,

ВІДЗНАЧАЮЧИ, що на засіданні Спільного комітету, що відбулося 18 грудня 2023 року, було зроблено висновок, що Угода відповідає своєму призначенню та що основні умови, що обґрунтовують Угоду, залишаються чинними,

ПІДТВЕРДЖУЮЧИ таким чином важливість того, що обидві Сторони дотримуються Угоди та вживають ефективних заходів для забезпечення її належного функціонування, включно з усуненням перешкод для свободи пересування, зокрема в пунктах перетину кордону, відповідно до цієї Угоди та в її межах; це включає в себе заходи, необхідні для запобігання перешкоджанню діям приватних осіб,

ВІДЗНАЧАЮЧИ, однак, що на засіданні Спільного комітету Сторони також відзначили декілька питань, що виникають у зв'язку із застосуванням та імплементацією Угоди та її можливим впливом на місцевому рівні на сектор автомобільного транспорту в Європейському Союзі,

ВИЗНАЮЧИ, відповідно, що для полегшення виконання Угоди та посилення її імплементації потрібні лише обмежені зміни до неї,

ПІДТВЕРДЖУЮЧИ, що всі видані в Україні посвідчення водія, термін дії яких закінчився з моменту набрання чинності Угодою, були продовжені відповідно до постанови Кабінету Міністрів України № 184, прийнятої 3 березня 2022 року,

ВИЗНАЮЧИ, що у разі прийняття Україною в майбутньому нових заходів для продовження адміністративної дії водійських документів, важливо, щоб усі компетентні органи держав-членів були своєчасно поінформовані про це,

МАЮЧИ ТВЕРДИЙ НАМІР полегшити на дорогах перевірку ліцензій, згаданих у пункті (2) статті 3 Угоди,

МАЮЧИ РІШУЧУ НАЛАШТОВАНІСТЬ полегшити перевірку на дорогах на предмет того, чи здійснюють оператори автомобільних перевезень автомобільні перевезення, дозволені згідно зі статтею 4 Угоди,

НАГОЛОШУЮЧИ НА ТОМУ, що пункт (d) статті 4 Угоди, зокрема, дозволяє поїздки без вантажу, якщо вони здійснюються разом з іншими поїздками, зазначеними в пунктах (a)–(c) статті 4 Угоди,

НАГОЛОШУЮЧИ НА ТОМУ, що метою будь-яких додаткових вимог повинно бути полегшення контролю, а отже, і виконання Угоди національними органами влади, з метою мінімізації впливу контролю на транспортні потоки,

ВІДЗНАЧАЮЧИ, відповідно, що наявність наліпки на транспортних засобах, що здійснюють перевезення згідно з Угодою, полегшить контроль і, отже, забезпечення виконання Угоди національними органами,

ВИЗНАЮЧИ, що для належного виконання Угоди та забезпечення її належного застосування Сторони повинні здійснювати контроль за дотриманням операторами автомобільних перевезень своїх зобов'язань за Угодою і з цією метою передавати одна одній відповідну інформацію про винесені обвинувальні вирокі та заходи, вжиті у зв'язку з ними,

ВИЗНАЮЧИ також, що в належним чином обгрунтованих випадках оператори, які не виконують своїх зобов'язань за Угодою, повинні бути позбавлені можливості користуватися правами, передбаченими Угодою,

ВИЗНАЮЧИ, що, оскільки умови, які зробили Угоду необхідною, все ще існують, необхідно продовжити термін її дії до 30 червня 2025 року,

БЕРУЧИ ДО УВАГИ необхідність уникнення непотрібних перешкод для торговельних потоків та уникнення додаткового адміністративного обтяження, доцільно дозволити за замовченням продовження дії Угоди ще на 6 місяців за умови, що Угода не спричинятиме значних перешкод як наслідок цієї Угоди для ринку автомобільних перевезень в цілому однієї зі Сторін, як це визначено в цій Угоді про внесення змін, та що цілі Угоди все ще будуть досягатися,

ВИЗНАЮЧИ необхідність створення спеціального технічного органу під керівництвом Спільного комітету для сприяння практичній імплементації Угоди, зокрема, нових положень, що містяться в цій Угоді про внесення змін,

ВІДЗНАЧАЮЧИ можливу необхідність реагування на місцеві або регіональні серйозні труднощі, з якими можуть зіткнутися автотранспортні оператори однієї зі Сторін внаслідок застосування цієї Угоди,

ДОМОВИЛИСЯ ПРО ТАКЕ:

СТАТТЯ 1

Зміни до Угоди

До Угоди вносяться такі зміни:

(1) у статті 5 пункт 2 замінюється таким:

"2. Україна інформує Європейський Союз та його держави-члени про будь-які заходи, вжиті після 23 лютого 2022 року з метою продовження адміністративної дії водійських документів, виданих Україною. Таке повідомлення здійснюється як дипломатичними каналами, так і електронними засобами, як визначено у пункті (6) статті 5а."

(2) додаються такі статті:

"СТАТТЯ 5А

Обов'язок мати ліцензію в транспортному засобі

1. Водії матимуть в транспортному засобі у паперовому вигляді завірену копію або витяг з ліцензії на здійснення міжнародних автомобільних перевезень вантажів, зазначених у пункті (2) статті 3.

2. Зразок завіреної копії або витягу з ліцензії буде передано кожною Стороною на зберігання Спільному комітету з метою подальшої передачі національним компетентним органам Сторін для використання при здійсненні придорожного контролю. Дозвіл міститиме всю необхідну інформацію, що дозволяє здійснювати ефективний придорожній контроль, включаючи назву компетентного органу або органу, що видає дозвіл, номер завіреної копії або реєстраційний номер, ідентифікацію оператора автомобільних перевезень, включаючи ім'я або найменування та повну адресу, дату видачі та чинність, а також підтвердження автентичності в письмовій або цифровій формі, наприклад, печатку та підпис або QR-код. Ліцензія без зазначення терміну дії вважатиметься безстроковою. Для операторів автомобільних перевезень, заснованих в Європейському Союзі, зразком дозволу слугуватиме зразок, викладений у Додатку II до Регламенту (ЄС) № 1072/2009 Європейського Парламенту та Ради¹.

3. Україна та кожна держава-член Європейського Союзу вестимуть національний електронний реєстр операторів автомобільних перевезень.

4. Компетентні органи держав-членів Європейського Союзу матимуть доступ до українського електронного реєстру операторів автомобільних перевезень через загальнодоступний веб-сайт, який дозволяє перевірити, що транспортний засіб, який контролюється, використовується оператором автомобільних перевезень, уповноваженим здійснювати міжнародні автомобільні перевезення вантажів відповідно до пункту (2) статті 3. Спільний комітет може вживати відповідно до пункту (5) статті 7 подальших заходів, необхідних для імплементації цієї статті. Він може, зокрема, за необхідності, ухвалити детальні правила щодо умов обміну інформацією, пов'язаною зі своєчасною перевіркою автентичності та дійсності дозволів, з метою подальшого сприяння правозастосуванню, наприклад, за допомогою автоматизованих перевірок.

¹ Регламент (ЄС) № 1072/2009 Європейського Парламенту та Ради від 21 жовтня 2009 року про загальні правила доступу до ринку міжнародних автомобільних перевезень вантажів (OJ EU L 300; 14.11.2009; с. 72).

5. Такий обмін інформацією, згідно з пунктом 4 цієї статті, може здійснюватися шляхом підключення України до Європейського реєстру автотранспортних підприємств (ERRU) або його частин, створеного відповідно до пунктів (5) та (6) статті 16 Регламенту (ЄС) № 1071/2009 Європейського Парламенту та Ради¹. У цьому випадку Спільний комітет вживає заходів для прийняття, за необхідності, технічних та процедурних специфікацій для встановлення зв'язку та використання Україною системи ERRU або її частин.

6. Україна та держави-члени Європейського Союзу призначатимуть національні контактні пункти та створюватимуть електронні поштові скриньки, що дозволять здійснювати обмін інформацією між національними органами Сторін.

СТАТТЯ 5В

Контроль автомобільних перевезень

1. Водії, які виїжджають зі своєї Сторони заснування та в'їжджають на територію іншої Сторони з порожнім транспортним засобом, відповідно до пункту (d) статті 4, вважатимуться такими, що відповідають цьому положенню лише в разі, якщо вони можуть пред'явити відповідні документи, що містять інформацію, яка підтверджує, що поїздка здійснена у поєднанні з іншою операцією, дозволеною цією Угодою відповідно до пунктів (a)–(c) статті 4. Для цього вони матимуть в транспортному засобі документи, що підтверджують, що договір або заявка на перевезення, належним чином підписана перевізником, уже існує.

2. Договір або належним чином підписана перевізником заявка (запит на перевезення), зазначені в пункті 1, міститимуть, зокрема, ім'я, адресу та контактні дані відправника.

¹ Регламент (ЄС) № 1071/2009 Європейського Парламенту та Ради від 21 жовтня 2009 року про встановлення спільних правил стосовно умов, яких потрібно дотримуватися для заняття діяльністю оператора автомобільних перевезень і про припинення дії Директиви Ради 96/26/ЄС (ОJ EU L 300, 14.11.2009, с. 51).

3. Автомобільні вантажні перевезення, які здійснюються згідно з цією Угодою, вважатимуться такими, що відповідають статті 4, лише якщо повертаючись до своєї Сторони заснування оператор автомобільних перевезень може надати чіткі докази того, що операції та поїздки, здійснені на території іншої Сторони, на території третьої країни або на території тієї самої Сторони, обмежуються двосторонніми або транзитними операціями, дозволеними згідно зі статтею 4. У разі зміни характеру вантажу, що підлягає транспортуванню, коли оператор автомобільних перевезень прибуває до місця призначення, відправник підтвердить це відповідним документом, який перевозить у транспортному засобі оператор автомобільних перевезень. У разі перевезення товарів, що походять з іншої країни, ніж країна місця завантаження, це місце завантаження має бути чітко ідентифіковано відповідним документом. У разі повернення порожніх транспортних засобів до Сторони заснування оператора автомобільних перевезень він повинен мати можливість довести, що транспортні засоби залишили територію його Сторони заснування завантаженими.

4. Докази, згадані в пункті 3 цієї статті, можуть включати коносаменти, товарно-транспортні накладні, вантажні митні декларації, книжки МДП (міжнародних дорожніх перевезень) і записи тахографа, будь-який з яких повинен вважатися достатнім доказом. Вони будуть пред'явлені або передані компетентному контролюючому органу контролюючої Сторони на його вимогу та протягом усього часу проведення придорожньої перевірки. Вони можуть бути представлені або передані в електронному вигляді з використанням змінного структурованого формату, який можна використовувати безпосередньо для зберігання та обробки на комп'ютерах, як-от електронна транспортна накладна (e-CMR), відповідно до Додаткового протоколу до Конвенції про договір міжнародного автомобільного перевезення вантажів (КДПВ) про електронну накладну. Під час придорожньої перевірки водієві буде дозволено зв'язатися з оператором автомобільних перевезень або будь-якою іншою фізичною чи юридичною особою з метою надання до закінчення придорожньої перевірки будь-яких доказів, зазначених у пункті 3 цієї статті.

5. Контроль, що здійснюється згідно з цією статтею, не буде систематичним, зокрема на кордонах, і буде організований таким чином, щоб звести до мінімуму вплив на транспортні потоки і, в будь-якому випадку, запобігти їхньому порушенню.

6. Положення цієї статті застосовуватимуться виключно до операцій, що здійснюються на основі цієї Угоди. Вони не перешкоджають виконанню правил і вимог, що застосовуються до операцій, що здійснюються на основі інших міжнародних документів у галузі автомобільного транспорту, зокрема правил Європейської конференції міністрів транспорту (ЄКМТ), і в цьому випадку водій повинен мати можливість пред'явити відповідний дозвіл.

СТАТТЯ 5С

Наліпка

1. Транспортні засоби, що здійснюють автомобільні перевезення відповідно до цієї Угоди, матимуть на лобовому склі видиму та чітко ідентифіковану наліпку. Ця наліпка відповідатиме зразку, наведеному в Додатку І.

2. Наявність наліпки, зазначеної в пункті 1, вказує як для операторів автомобільних перевезень, заснованих в Україні, так і в Європейському Союзі, на те, що вони можуть користуватися правами, наданими згідно з цією Угодою, і виконувати операції, дозволені цією Угодою відповідно до статті 4. Відсутність наліпки при здійсненні автомобільних перевезень за цією Угодою вважається невідповідністю положенням цієї Угоди.

СТАТТЯ 5D

Відповідність операторів автомобільних перевезень

1. Компетентні органи кожної Сторони здійснюватимуть контроль за дотриманням своїх зобов'язань операторами автомобільних перевезень, які мають дозвіл на здійснення автомобільних перевезень відповідно до цієї Угоди.
2. Компетентні органи кожної Сторони вживатимуть заходів для ідентифікації операторів автомобільних перевезень, заснованих в іншій Стороні, які:
 - (a) здійснюють автомобільні перевезення, які не дозволені відповідно до статті 4, такі як перехресна торгівля або каботажні перевезення;
 - (b) залучені до шахрайства чи підробки документів водія, або використовують ці документи чи отримують з них вигоду; або
 - (c) водії, які неодноразово та систематично вчиняли такі серйозні порушення правил дорожнього руху, пов'язані з безпекою дорожнього руху:
 - (i) керування транспортним засобом у стані алкогольного сп'яніння, як це визначено законодавством України або держави-члена Європейського Союзу, де було вчинено правопорушення;
 - (ii) перевищення встановлених в Україні або державі-члені Європейського Союзу, де було вчинено правопорушення, обмежень швидкості руху для відповідної дороги або типу транспортного засобу;

(iii) керування транспортним засобом у стані наркотичного сп'яніння або під впливом інших речовин, що мають подібну дію, як це визначено законодавством України або держави-члена Європейського Союзу, де було вчинено правопорушення;

(iv) поведінка, яка порушує правила дорожнього руху України або держави-члена Європейського Союзу, де було вчинено правопорушення, і яка спричинила смерть або тяжкі тілесні ушкодження.

3. Компетентні органи кожної Сторони позбавлять операторів автомобільних перевезень, заснованих на їхній території, можливості користуватися правами, передбаченими цією Угодою, у належним чином обґрунтованих випадках, пов'язаних з порушеннями, передбаченими підпунктами (a) і (b) пункту 2, згідно з відповідним законодавством кожної Сторони.

4. Компетентні органи кожної Сторони, принаймні щомісяця, передаватимуть один одному інформацію про ідентифікаційні дані операторів автомобільних перевезень, заснованих на території іншої Сторони, які були визнані згідно з пунктом 2 цієї статті такими, що вчинили порушення, а також про подальші заходи, вжиті з метою виконання цієї статті стосовно операторів автомобільних перевезень, заснованих на їхній території, які були визнані згідно з пунктом 2 такими, що вчинили порушення. З цією метою використовуватиметься форма, наведена у Додатку II, до якої за необхідності вноситимуться зміни Спільним комітетом відповідно до пункту (5) статті 7. Вона буде забезпечена доступом в режимі онлайн як захищений документ спільного користування для компетентних органів кожної Сторони.

5. Компетентні органи кожної Сторони кожні шість місяців повідомлятимуть Спільний комітет про подальші заходи, вжиті щодо операторів автомобільних перевезень вантажів, розташованих на її території, що були визначені згідно з пунктом 2 цієї статті як такі, що скоїли порушення. Спільний комітет може вживати будь-яких подальших заходів, необхідних для імплементації цієї статті відповідно до статті 7(5). Він може, зокрема, за необхідності, ухвалити детальні правила щодо умов обміну інформацією, пов'язаною з дотриманням операторами автомобільних перевезень положень цієї статті. Такий обмін інформацією може здійснюватися шляхом підключення України до ERRU.

СТАТТЯ 5E

Взаємна допомога

1. Компетентні органи кожної Сторони тісно співпрацюватимуть та оперативно надаватимуть один одному взаємну допомогу та будь-яку іншу відповідну інформацію з метою сприяння виконанню та забезпеченню дотримання цієї Угоди.
2. Зокрема, компетентні органи кожної Сторони вживатимуть усіх заходів, доступних їм відповідно до їхнього національного законодавства, з метою забезпечення того, щоб обмеження, накладені компетентним органом іншої Сторони у зв'язку з порушеннями, зазначеними у другому абзаці статті 5d, повністю виконувалися.";

(3) до статті 6 додано наступні пункти:

"3. Дію цієї Угоди буде продовжено до 30 червня 2025 року. Її дію буде продовжено за замовчуванням на один період у шість місяців, якщо жодна зі Сторін не повідомить іншу Сторону не пізніше, ніж за три місяці до закінчення строку дії цієї Угоди, про те, що вона не згодна продовжувати дію цієї Угоди у зв'язку з вагомими та чіткими доказами того, що внаслідок дії цієї Угоди її ринок автомобільних перевезень в цілому зазнає значного порушення або що цілі цієї Угоди явно більше не досягаються.

4. Для цілей пункту 3 "значне порушення ринку автомобільних перевезень однієї зі Сторін в цілому" означає існування на ринку специфічних для нього проблем, які призводять до серйозного і потенційно тривалого перевищення пропозиції над попитом, що означає загрозу фінансовій стабільності та виживанню значної кількості перевізників на всій території цієї Сторони.";

(4) у статті 7 пункт 1 замінене таким:

"1. Цим створюється Спільний комітет. Він здійснюватиме нагляд і контроль за застосуванням та виконанням цієї Угоди, а також періодично переглядатиме функціонування цієї Угоди у світлі її цілей і з цією метою прийматиме рішення, передбачені цією Угодою, відповідно до пункту 5.

Спільний Комітет також може рекомендувати Сторонам тимчасове призупинення дії цієї Угоди, якщо є переконливі та чіткі докази того, що цілі цієї Угоди явно більше не досягаються. На підставі такої рекомендації кожна Сторона може прийняти рішення про тимчасове призупинення застосування цієї Угоди. Про призупинення застосування Угоди буде повідомлено іншій Стороні, і воно набере чинності через 15 днів після отримання повідомлення.";

(5) додається така стаття:

"СТАТТЯ 7А

Спеціальна робоча група з питань практичної імплементації Угоди

1. Цим створюється спеціальна робоча група з метою сприяння практичній імплементації цієї Угоди.
2. Ця робоча група працюватиме під керівництвом Спільного Комітету. Вона не прийматиме рішень, але може надавати рекомендації Спільному Комітету.
3. Спеціальна робоча група складатиметься з 16 членів, вісім від української сторони та вісім від сторони Союзу.
4. Спеціальну робочу групу очолюватимуть по черзі представник Європейського Союзу та представник України. Вона скликатиметься на вимогу будь-якого з її співголів.
5. Спеціальна робоча група звітуватиме щонайменше кожні шість місяців Спільному комітету.
6. Спеціальна робоча група ухвалюватиме своє технічне завдання, яке затверджуватиметься та змінюватиметься, за необхідності, Спільним комітетом відповідно до пункту (5) статті 7."

(6) додається така стаття:

"СТАТТЯ 9А

Значні порушення ринку автомобільних перевезень однієї зі Сторін

1. Кожна Сторона може повністю або частково призупинити, після консультацій з іншою Стороною, застосування цієї Угоди або вжити відповідних заходів на частині своєї відповідної території у випадку значного порушення ринку автомобільних перевезень у відповідній географічній зоні внаслідок дії Угоди. Будь-яке призупинення дії Угоди відповідно до цієї статті вважається таким, що застосовується як до автомобільних перевезень, які здійснюються у відповідній географічній зоні, так і до операторів автомобільних перевезень, заснованих у цій географічній зоні на момент прийняття рішення. У разі призупинення дії Угоди на частині території Сторони право транзиту, яким користуються оператори автомобільних перевезень Сторін, не буде порушене.
2. Про призупинення застосування Угоди повідомляється іншій Стороні, і воно набирає чинності через 15 днів після отримання повідомлення.
3. Для цілей пункту 1, у випадку Європейського Союзу, "географічна зона" означає територію, що охоплює всю або частину території держави-члена або поширюється на всю або частину території інших держав-членів.
4. Для цілей пункту 1 "значне порушення ринку автомобільних перевезень у відповідній географічній зоні" означає існування на ринку таких специфічних для нього проблем, що призводять до серйозного і потенційно тривалого перевищення пропозиції над попитом, що означає загрозу фінансовій стабільності та виживанню значної кількості перевізників у цій географічній зоні.

5. Заходи, вжиті відповідно до цієї статті, залишаться чинними протягом періоду, що не перевищує трьох місяців, протягом якого Сторона, якої це стосується, може вжити заходів для усунення порушення. Сторона, яка призупинила застосування цієї Угоди, невідкладно поінформує іншу Сторону, щойно причини призупинення більше не діятимуть, з метою відновлення застосування Угоди.”;

(7) додаються такі додатки:

"ДОДАТОК I

**EU-Ukraine Road
Transport Agreement**



*Bilateral Trade and Transit Permitted
Cross-Trade and Cabotage Prohibited*

Довжина: 5 см

ДОДАТОК II

Відповідність операторів автомобільних перевезень				
Особа, адреса та номер ліцензії	Країна заснування	Дата, кількість і характер правопорушень	Контролюючий орган	Подальші заходи

СТАТТЯ 2

Набрання чинності та тимчасове застосування

1. Сторони ратифікують або затвердять цю Угоду про внесення змін відповідно до своїх власних процедур. Ця Угода про внесення змін набере чинності в день, коли Сторони повідомлять одна одну про виконання їхніх відповідних внутрішніх юридичних процедур, необхідних для цієї мети.
2. Незважаючи на пункт 1, Європейський Союз та Україна погоджуються тимчасово застосовувати цю Угоду про внесення змін з дати її підписання.
3. Для цілей відповідних положень цієї Угоди про внесення змін будь-які посилання в таких положеннях на "дату набрання чинності цією Угодою" розумітимуться як посилання на "дату, з якої ця Угода про внесення змін тимчасово застосовується" відповідно до пункту 2.

Вчинено у двох примірниках українською, англійською, болгарською, грецькою, данською, естонською, ірландською, іспанською, італійською, латиською, литовською, мальтійською, нідерландською, німецькою, польською, португальською, румунською, словацькою, словенською, угорською, фінською, французькою, хорватською, чеською та шведською мовами, при цьому всі тексти є рівноавтентичними.

НА ПОСВІДЧЕННЯ ЧОГО нижчепідписані належним чином уповноважені на те особи підписали цю Угоду про внесення змін.

Вчинено в м. Брюсселі двадцятого червня дві тисячі двадцять четвертого року

Съставено в Брюксел на двадесети юни две хиляди двадесет и четвърта година.

Hecho en Bruselas, el veinte de junio de dos mil veinticuatro.

V Bruselu dne dvacátého června dva tisíce dvacet čtyři.

Udfærdiget i Bruxelles den tyvende juni to tusind og fireogtyve.

Geschehen zu Brüssel am zwanzigsten Juni zweitausendvierundzwanzig.

Kahe tuhande kahekümne neljanda aasta juunikuu kahekümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι Ιουνίου δύο χιλιάδες είκοσι τέσσερα.

Done at Brussels on the twentieth day of June in the year two thousand and twenty four.

Fait à Bruxelles, le vingt juin deux mille vingt-quatre.

Arna dhéanamh sa Bhruiséil, an fichiú lá de Mheitheamh sa bhliain dhá mhíle fiche a ceathair.

Sastajljeno u Bruxellesu dvadesetog lipnja godine dvije tisuće dvadeset četvrte.

Fatto a Bruxelles, addì venti giugno duemilaventiquattro.

Briselē, divi tūkstoši divdesmit ceturtdā gada divdesmitajā jūnijā.

Priimta du tūkstančiai dvidešimt ketvirtą metų birželio dvidešimtą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétézer-huszonegyedik év június havának huszadik napján.

Magħmul fi Brussell, fl-għoxrin jum ta' Ġunju fis-sena elfejn u erbgħa u għoxrin.

Gedaan te Brussel, twintig juni tweeduizend vierentwintig.

Sporządzono w Brukseli dnia dwudziestego czerwca roku dwa tysiące dwudziestego czwartego.

Feito em Bruxelas, em vinte de junho de dois mil e vinte e quatro.

Intocmit la Bruxelles la douăzeci iunie două mii douăzeci și patru.

V Bruseli dvadsiateho jūna dvetisīcdvadsaťštyri.

V Bruslju, dvajsetega junija dva tisoč štiriindvajset.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenä päivänä kesäkuuta vuonna kaksituhattakaksikymmentäneljä.

Som skedde i Bryssel den tjugonde juni år tjugohundratjugofyra.

Za Ukraïny
Za Ukraïna
Por Ucraina.
Za Ukrajinu
For Ukraine
Für die Ukraine
Ukraina nimel.
Για την Ουκρανία
For Ukraine.
Pour l'Ukraine
Thar ceann na hÚcráine
Za Ukrajinu
Per l'Ucraina.
Ukrainas vārdā –
Ukrainos vardu
Ukrajna részéről
Ghall-Ukrajna
Voor Oekraïne
W imieniu Ukrainy
Pela Ucrânia
Pentru Ucraina
Za Ukrajinu
Za Ukrajino
Ukrainan puolesta
På Ukrainas vägnar

Za Европейський Союз
Za Европейския съюз.
Por la Unión Europea
Za Evropskou unii
For Den Europæiske Union
Für die Europäische Union
Euroopa Liidu nimel
Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
For the European Union
Pour l'Union européenne
Thar ceann an Aontais Eorpaigh
Za Europejsku uniju
Per l'Unione europea
Eiropas Savienības vārdā –
Europos Sąjungos vardu.
Az Európai Unió részéről
Ghall-Unjoni Ewropea
Voor de Europese Unie
W imieniu Unii Europejskiej
Pela União Europeia
Pentru Uniunea Europeană
Za Európsku úniu
Za Evropsko unijo
Euroopan unionin puolesta
För Europeiska unionen